WALES AUDIT OFFICE
SWYDDFA ARCHWILIO CYMRU

Cynghorau Lleol Cymru
Ffurflen Flynyddol ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013

Gall cynghorau lleol yng Nghymru (cynghorau tref a chynghorau cymuned) a'u cydbwyllgorau gwblhau Ffurflen Flynyddol yn crynhoi eu gweithgareddau blynyddol ar ddiwedd bob blwyddyn ariannol. **Cwblhewch bob adran binc.** Mae'n bosibl y bydd ffurflenni anghyflawn neu anghywir yn gofyn am fwy o waith archwilio allanol a gallai hyn olygu fwy o gostau.

Ceir canllawiau pellach yn Adran 5 ac yng nghyhoeddiad Canllaw Un Llais Cymru/Cymdeithas Clercod Cynghorau Lleol (SLCC) *Llywodraethu ac atebolrwydd i gynghorau lleol yng Nghymru: Canllaw i Ymarferwyr (2011)* (Canllaw Ymarferwyr). Mae Adran 2 yn cynnwys cyfeiriadau at ble mae gan y Canllaw fwy o wybodaeth.

Mae trefniadau'r cyfrifon a'r archwilio'n dilyn y broses a nodir isod. **RHAID i'r Swyddog Ariannol Cyfrifol (RFO) lofnodi'r dystysgrif ar y dudalen hon cyn 30 Mehefin.** Gofynnir i Gynghorau gwblhau'r cadarnhâd isod cyn i'r Clerc gyflwyno copi o'r Ffurflen Flynyddol i'r archwilydd. Bydd yr RFO yn ardystio Adran 3 a bydd y Cyngor yn cymeradwyo'r Ffurflen Flynyddol ac yn llofnodi Adran 3 ar ddiwedd yr archwiliad ar ôl derbyn adroddiad yr archwilydd allanol.

RFO/Clerc yn paratoi Adran 1 a 2. Archwiliad mewnol yn cwblhau Adran 4. RFO'n ardystio'r ffurflen isod **cyn 30 Mehefin 2013** ac yn cyflwyno'r ffurflen i'r Cyngor. →	Y Cyngor yn cadarnhau bod y Ffurflen Flynyddol wedi'i chyflwyno i'r Cyngor. RFO/Clerc yn anfon copi o'r Ffurflen Flynyddol i'r archwilydd allanol a benodwyd gan Archwilydd Cyffredinol Cymru. →	Archwilydd allanol yn cwblhau'r archwiliad ac yn anfon adroddiad ar yr archwiliad i'r Cyngor gan nodi'r materion a godwyd a'r farn a gynigir gan yr archwiliad. Ni fydd y Ffurflen Flynyddol yn cael ei hardystio gan yr archwilydd allanol ar y cyfnod hwn. →	RFO'n ardystio Adran 3 ac yn cyflwyno'r Ffurflen Flynyddol ac adroddiad yr archwiliad allanol i'r Cyngor. Y Cyngor yn cymeradwyo'r ffurflen a'r Cadeirydd yn ardystio Adran 3. Copi gwreiddiol o'r ffurflen yn cael ei hanfon at yr archwilydd. Yr Archwilydd yn ardystio Adran 3 ac yn ei dychwelyd i'r Cyngor i'w chyhoeddi **cyn 30 Medi 2013.**

Received
30 SEP 2013

Tystysgrif y Swyddog Ariannol Cyfrifol

Tystysgrif o dan Reoliadau 8B (1) ac 8B(2) Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005 (fel y'u diwygiwyd) Ardystiaf fod y datganiadau ariannol sydd wedi'u cynnwys yn Adran 1 y Ffurflen Flynyddol hon yn adlewyrchiad teg o sefyllfa ariannol y Cyngor, ac o'i incwm a'i wariant, neu'n cyflwyno'r derbyniadau a'r taliadau'n briodol, prun bynnag sy'n berthnasol, ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013.		
Tystio cyn yr archwiliad	**Llofnod:** Bethan Edwards	**Dyddiad:** 07/05/2013

Cadarnhâd y Cyngor cyn yr archwiliad

Cafodd Ffurflen Flynyddol	CYMUNED LLANUWCHLLYN
ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013 ei chyflwyno i'r Cyngor ar:	07/05/2013.
Adran 1: Yn dilyn ardystiad yr RFO, cyflwynwyd y datganiadau cyfrifon yn Adran 1 i'r Cyngor.	
Adran 2: Mae'r Datganiad Llywodraethu Blynyddol wedi'i gyflwyno i'r Cyngor. Hyd eithaf ein gwybodaeth a'n cred, ac yn unol â chanfyddiadau ein harchwiliad, mae'r atebion i bob datganiad sicrwydd yn Adran 2 yn gywir, yn gyflawn ac yn cynrychioli ymatebion terfynol y Cyngor.	
Llofnod y Cadeirydd: Huw A Edwards	**Llofnod y Clerc:** Elisabeth Puw
Enw: HUW ANTUR EDWARDS	**Enw:** ELISABETH PUW
Dyddiad: 07/05/2013	**Dyddiad:** 07/05/2013

Anfonwch gopi o'r Ffurflen Flynyddol, ynghyd ag unrhyw wybodaeth ychwanegol a ofynnwyd amdani, at eich archwilydd allanol penodedig. Oni ofynnir amdanynt, **peidiwch** ag anfon unrhyw gofnodion ariannol gwreiddiol i'r archwilydd allanol.

Dychwelir y ffurflenni wedi'u harchwilio a'u hardystio i'r Cyngor i'w cyhoeddi neu i arddangos Adrannau 1, 2 a 3.

Adran 1 – Datganiadau Ariannol ar gyfer: ENW'R CYNGOR CYMUNED LLANUWCHLLYN

	Blwyddyn a ddaeth i ben		Nodiadau a chanllawiau i'r rhai sy'n llenwi'r ffurflen
	31 Mawrth 2012 (£)	31 Mawrth 2013 (£)	**Crynhowch bob ffigur i'r £ agosaf.** **Peidiwch â gadael unrhyw flychau'n wag a nodi balans o £0 neu Ddim. Rhaid i bob ffigur gyd-fynd â chofnodion ariannol sylfaenol y Cyngor ar gyfer y flwyddyn berthnasol.**
1. Balansau a ddygwyd ymlaen	5708	8627	Cyfanswm y balansau a'r arian wrth gefn ar ddechrau'r flwyddyn fel y cofnodwyd yn y cofnodion ariannol. Rhaid iddo gyd-fynd â Llinell 7 y flwyddyn flaenorol.
2. (+) Archebion blynyddol	7800	8800	Cyfanswm yr incwm a dderbyniwyd trwy archebion yn y flwyddyn.
3. (+) Cyfanswm derbyniadau eraill	7426	7837	Cyfanswm incwm neu dderbyniadau a gofnodwyd yn y llyfr arian heb gynnwys archebion. Mae'n cynnwys grantiau cymorth, dewisol a refeniw.
4. (-) Costau staff	3030	1951	Cyfanswm gwariant neu daliadau a wnaed i, ac ar ran, pob gweithiwr cyflogedig. Mae'n cynnwys cyflogau a thaliadau, Cynllun Talu wrth Ennill ac Yswiriant Gwladol (gweithwyr a chyflogwyr), cyfraniadau pensiwn a threuliau perthnasol.
5. (-) Llog benthyciad/ad-daliadau cyfalaf	—	—	Cyfanswm gwariant neu daliadau cyfalaf a llog a wnaed yn ystod y flwyddyn ar fenthyciadau'r Cyngor (os o gwbl).
6. (-) Cyfanswm taliadau eraill	9277	12655	Cyfanswm gwariant neu daliadau fel y cofnodwyd yn y llyfr arian heb gynnwys costau staff (Llinell 4) ac ad-daliadau llog benthyciadau/cyfalaf (Llinell 5).
7. (=) Balansau a ddygwyd ymlaen	8627	10658	Cyfanswm y balansau a'r arian wrth gefn ar ddiwedd y flwyddyn. Rhaid iddynt fod yn gyfartal â (1+2+3) - (4+5+6).
8. (+) Balansau dyledwyr a stoc	—	—	**Cyfrifon incwm a gwariant yn unig:** Rhowch werth y dyledion sy'n ddyledus i'r Cyngor a balansau'r stoc sydd gennych ar ddiwedd y flwyddyn.
9. (+) Cyfanswm arian a buddsoddiadau	8627	10658	**Pob cyfrif:** Swm yr holl gyfrifon banc cyfredol a chadw, daliadau ariannol a buddsoddiadau sydd gennych ar 31 Mawrth. Rhaid i hyn gyd-fynd â balans cysoni'r llyfr arian yn unol â chysoniad y banc.
10. (-) Credydwyr	—	—	**Cyfrifon incwm a gwariant yn unig:** Nodwch werth yr arian sy'n ddyledus gan y Cyngor (ar wahân i fenthyciadau) ar ddiwedd y flwyddyn.
11. (=) Balansau a ddygwyd ymlaen	8627	10658	**Dylai cyfanswm y balansau fod yn gyfartal â Llinell 7 uchod:** Rhowch gyfanswm (8+9-10).
12. Cyfanswm asedau sefydlog ac asedau hirdymor	27305	27305	Gwerth y llyfr cyfredol a gofnodwyd ar 31 Mawrth o'r holl asedau sefydlog sy'n eiddo i'r Cyngor ac unrhyw asedau eraill hirdymor – ee, benthyciadau i drydydd partïon, buddsoddiadau eraill a fydd yn cael eu cadw yn yr hirdymor, hy mwy na 12 mis.
13. Cyfanswm benthyciadau	—	—	Balans cyfalaf dyledus pob benthyciad o drydydd partïon fel ag yr oedd ar 31 Mawrth (gan gynnwys PWLB).
14. Nodyn Datgelu Cronfeydd Ymddiriedolaeth	Ie: / Na: ✓ / Amh.:	Ie: / Na: ✓ / Amh.:	Mae'r Cyngor yn gweithredu fel yr unig ymddiriedolwr ac mae'n gyfrifol am reoli (a) cronfa/cronfeydd ymddiriedolaeth/asedau (dylai darllenwyr nodi nad yw'r ffigurau uchod yn cynnwys unrhyw drafodion ymddiriedolaeth).

Adran 2 – Datganiad Llywodraethu Blynyddol

Rydym yn cydnabod fel aelodau o'r Cyngor ein cyfrifoldeb am sicrhau bod yna system reoli fewnol gadarn, gan gynnwys paratoi'r datganiadau ariannol. Rydym yn cadarnhau, hyd eithaf ein gwybodaeth a'n cred, o ran datganiadau ariannol y Cyngor ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013, ein bod:

	Wedi'u cytuno?		Mae 'DO' yn golygu bod y Cyngor wedi:	Pennod CY
	Do	Naddo*		
1. Wedi cymeradwyo'r datganiadau ariannol a baratowyd yn unol â gofynion Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005 (fel y'u diwygiwyd) ac arferion priodol.	Do		Paratoi ei ddatganiadau ariannol yn y modd a bennwyd gan y gyfraith.	6, 12
2. Wedi cynnal system reoli fewnol ddigonol, gan gynnwys mesurau a gynlluniwyd i atal a chanfod twyll a llygredd, ac wedi adolygu ei heffeithiolrwydd.	Do		Gwneud trefniadau priodol ac wedi derbyn cyfrifoldeb am ddiogelu'r arian cyhoeddus a'r adnoddau dan ei ofal.	6, 7
3. Wedi cymryd pob cam rhesymol i sicrhau ein hunain nad oes yna unrhyw fater gwirioneddol neu bosibl sy'n mynd yn groes i unrhyw gyfreithiau, rheoliadau a chodau ymarfer a allai gael effaith ariannol sylweddol ar allu'r Cyngor i weinyddu ei fusnes neu ei drafodion ariannol.	Do		Gwneud pethau sydd ganddo'r pŵer cyfreithiol i'w gwneud yn unig ac wedi cydymffurfio â'r codau ymarfer a'r safonau wrth fynd ati i wneud y pethau hyn.	6
4. Wedi darparu cyfle priodol i etholwyr weithredu eu hawliau yn unol â gofynion Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005 (fel y'u diwygiwyd).	Do		Rhoi cyfle i bob person â diddordeb i archwilio a gofyn cwestiynau ynghylch cyfrifon y Cyngor.	6, 23
5. Rydym wedi gwneud asesiad o'r risgiau sy'n wynebu'r Cyngor ac wedi cymryd camau priodol i reoli'r risgiau hynny, gan gynnwys cyflwyno mesurau rheoli mewnol a/neu yswiriant mewnol lle bo angen.	Do		Ystyried y risgiau ariannol a'r risgiau eraill mae'n eu hwynebu wrth weithredu'r Cyngor ac wedi mynd i'r afael â'r rhain yn briodol.	6, 9
6. Wedi cynnal system archwilio mewnol digonol ac effeithiol ar gyfer cofnodion ariannol a systemau rheoli'r Cyngor gydol y flwyddyn ac wedi derbyn adroddiad gan yr archwilydd mewnol.	Do		Trefnu i berson cymwys, sy'n annibynnol o'r rheoliadau a'r gweithdrefnau ariannol, i roi barn wrthrychol ar a yw'r rhain yn diwallu anghenion y Cyngor.	6, 8
7. Wedi cymryd camau gweithredu priodol ar bob mater a godwyd mewn adroddiadau blaenorol archwilwyr mewnol ac allanol.	Do		Ymateb i faterion a ddaeth i'w sylw gan archwiliadau mewnol ac allanol.	6, 8, 23
8. Wedi ystyried a yw unrhyw ymgyfreitha, rhwymedigaethau neu ymrwymiadau, digwyddiadau neu drafodion, sy'n digwydd naill ai yn ystod neu ar ôl diwedd y flwyddyn, yn effeithio'n ariannol ar y Cyngor a, lle bo'n briodol, ein bod wedi eu cynnwys ar y datganiadau cyfrifyddu.	Do.		Datgelu popeth a ddylai ynghylch ei fusnes yn ystod y flwyddyn, gan gynnwys digwyddiadau sy'n cael eu cynnal ar ôl diwedd y flwyddyn os ydynt yn berthnasol.	6

	Do	Naddo	Amh.		
9. Cronfeydd Ymddiriedolaeth – yn ein rôl fel ymddiriedolwyr rydym wedi: • Cyflawni ein cyfrifoldeb o ran atebolrwydd am y gronfa/cronfeydd, gan gynnwys adrodd yn ariannol ac os oes angen, cynnal ymchwiliad neu archwiliad annibynnol.			✓	Bodloni ei holl gyfrifoldebau fel yr unig ymddiriedolwr rheoli dros ymddiriedolaeth neu ymddiriedolaethau lleol.	3, 6

* Ar ddalen ar wahân, darparwch esboniadau i'r archwilydd allanol ar bob ateb a nodwyd fel 'naddo'; a disgrifiwch pa gamau gweithredu sy'n cael eu cymryd i fynd i'r afael â'r gwendidau a nodwyd.